

## Emnerapport (2018, vår)

### Emnekode og navn: NOLI102, «Litteraturen etter 1900»

NOLI 102 er et kurstilbud som ikke var blitt endret de siste 10 årene. Til denne gangen hadde fagmiljøet forandret en god del i pensumet (som nå også inneholder sammensatte tekster, tekster om ulike typer kulturmøter og noe ungdomslitteratur), og vi hadde laget en ny mal for pensumliste (med elektroniske lenker) samt organisert kollokviene på en annen måte (oppgavebasert).

#### Faglærers vurdering av kursgjennomføring

Kurset ble avholdt i form av forelesninger og kollokvier. Forelesningene ble gitt to ganger i uken, i en periode av 10 uker (januar til mars), i alt 36 timer. Kollokviene ble tilbudt i forkant av forelesningene, fire timer hver uke. I kollokviene jobbet studentene med oppgavene som foreleserne hadde laget, og en masterstudent var til stede og hjalp dem som trengte det.

På det meste var 104 studenter påmeldt til kurset, av dem leverte 84 inn øvingsoppgaven og fikk muntlig veiledning. 79 meldte seg til slutt opp til eksamen. Av disse møtte 64, og det var 59 som sto (Karakterfordeling: 14 fikk A, 19 fikk B, 15 fikk C, 7 fikk D, 4 fikk E og 5 fikk F).

Som eksamensresultatet viser, var halvparten av studentene godt forberedt og de deltok også i kollokviene og var engasjerte i forelesningene.

Informasjon om kurset ble gitt på orienteringsmøtet og elektronisk (Mitt UiB). Kommunikasjonen mellom studentene og faglærerne opplevdes ellers som tilfredsstillende gjennom hele semesteret.

Innføringsboken «Dei litterære sjanrane» var for sent tilgjengelig i bokhandelen. Det elektroniske kompendiet og de skjønnlitterære tekstene var ellers på plass før studiestart, men to av tekstene var fort utsolgte og ikke lenger tilgjengelig fra forlag.

#### Faglærers vurdering av rammevilkårene

Fagmiljøet satte ikke av nok ressurser til kurset. Det bør gis flere forelesninger til studentene, over en lengre periode. Auditoriet P fungerer fint som undervisningslokale.

#### Studentevaluering av kurset

Evalueringen ble gjennomført elektronisk etter at eksamen var gjennomført. Evalueringen var helt anonym, og ble distribuert av studiekonsulenten. 22 studenter svarte på spørsmålsskjemaet. Av disse var de fleste godt fornøyd med kurset, og bortsett fra en student mente alle at de hadde hatt en svært god læringsprosess. Mange hadde jobbet mye med faget. Mest fornøyd var studentene med tilbakemelding på øvingsoppgaven (individuell veiledning, 20 minutter), med foreleserne og forelesningene, og med kollokvietilbudet. Men studentene klaget over at forelesningene tok for tidlig slutt (i mars), og at det var svært mye pensum som

skulle gjennomgå over kort tid. Noen klaget over at det ikke ble undervist i alle tekster på pensumet, og noen irriterte seg over at deler av pensumet ikke var tilgjengelig ved semesterstart.

### Faglærers kommentar til studentevalueringen(e)

Det er vanlig at studentene klager over pensummengden på NOLI 102. Fagmiljøet mener likevel at tekstmengden som blir gjennomgått er nødvendig for at studentene får et godt grunnlag til det videre nordisk-studiet. Miljøet mener også at studenter må tåle at noen tekster ikke blir diskutert i plenum. Eksamensresultatene viser også at de aller fleste studentene klarer å håndtere pensummengden. Men det er absolutt påkrevd å øke antall forelesninger og strekke dem over flere uker. Ressursmangel bør ikke gå ut over denne delen av studietilbudet. At pensumlitteraturen ikke var klar til semesterstart skyldtes at det ble tatt i bruk en helt ny lærebok spesialdesignet til kurset (Gullestad, et al.: «Dei litterære sjangrane»). Denne kom senere til bokhandelen enn vi var blitt forespeilet. Samtidig viser tilbakemeldingene at studentene var godt fornøyde med boken.

### Faglærers oppsummering.

- Kollokvietilbudet bør opprettholdes i nåværende form, gjerne med øvingsoppgaver laget av faglærerne.
- Pensummengden bør beholdes.
- Forelesningsantallet bør økes med ca 6 dobbeltimer, og den bør strekkes over en lengre periode.

Christine Hamm, emneansvarlig for NOLI 102 våren 2018.

## **Emnerapport 2018 høst**

**Emnekode og navn: NOLI103/NOLI103-L**

**«Nordisk: Den eldre litteraturen»**

**Emneansvarlig:** Eirik Vassenden

**Andre faglærere:** Are Bøe Pedersen, Fredrik Parelius, Maria Haugland Vårdal, Ole Johan Holgernes, (samt Kim Simonsen & Anna Bohlin – ikke på NOLI103-L)

**Seminarer:** Are Bøe Pedersen & Fredrik Parelius

**Kollokvier:** Guro Solheim

**Emnerapport:** Are Bøe Pedersen

### **Oversyn – nytt av året:**

NOLI103-L er en avkortet versjon (10 stp) av NOLI103 (15 stp) som inngår i det integrerte lektorprogrammet, med redusert pensum. Undervisningen har gjennomgående vært felles. Fra og med dette semesteret er enkelte endringer i emnet gjennomført i tråd med HF2018. En av dem har vært å vende tilbake til at NOLI103-L igjen inkluderer en obligatorisk semesteroppgave på lik linje med 15-poengsversjonen av faget. Heretter vil begge fagene diskuteres under ett, og NOLI103 bør forstås som et samlebegrep for begge variantene av faget.

En annen endring er at litteraturemnene ikke lenger dubleres, slik at det bare tilbys ett emne per semester (NOLI103 om høsten, NOLI102 om våren). Det betyr at mer undervisningsressurser har kunnet gå inn i gjennomføringen av NOLI103, noe som har kommet til uttrykk både som flere forelesninger, og med innføringen av en seminarmodell. Faget har tidligere (for rundt ti år siden) operert med seminarer, men det er såpass langt tilbake i tid at få føringer derfra ble med videre. Seminarene tok i denne omgang sikte på å fylle en ledig nisje i faget, et sted mellom kollokvier og forelesningene, og fokusere på emner som tidligere studentevalueringer har fremhevet som utfordrende. NOLI103, som et fag i tredje – for noen også så tidlig som andre – semester er mange studenters første møte med en åpen oppgave som likevel har eksplisitte krav til teoretisk innhold og problemformuleringens art, og et teoretisk pensum som ikke er destillert til læreboks form. Seminarene hadde som mål å gi tettere oppfølging med arbeidet frem mot førsteutkastet til oppgaven, og å gi

studentene en mer veiledet innføring i de prinsipielle problemstillingene som teoripensumet skal la dem reflektere over. Studentevalueringen ble redigert i tråd med endringene i faget, for å få et inntrykk av hvordan seminarene fungerer. Det bør noteres at seminarenes konkrete form og undervisningspraksis enda er i en utprøvningsfase.

### **Faglærers vurdering av gjennomføring**

#### **Strykprosent og frafall**

52 studenter fra ulike programmer var meldt opp til eksamen i NOLI103, og 35 møtte, altså et frafall på rundt 33%. Til NOLI103-L var 43 eksamensmeldt, og 38 møtte opp for et frafall på rundt 12%. Frafallet er altså langt større utenfor lektorprogrammet, som kanskje skyldes at lektorprogrammet er nokså tettpakket og legger mye press på studentene for å fullføre fag innenfor de planlagte semestrene. Det er mulig å forutsi frafallet i faget til en viss grad, da innleveringen av utkastet og den muntlige veiledningen er obligatoriske krav. Studenter som ikke leverer førsteutkast, tar derfor – med få unntak – heller ikke eksamen. Strykprosenten på NOLI103 var 0, mens den på NOLI103-L var 8%.

#### **Karakterfordeling og resultater**

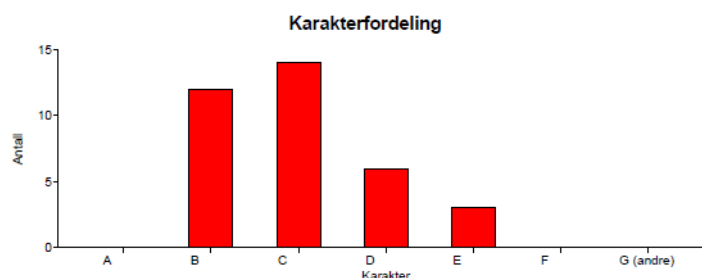
Resultatmessig er det noen innbyrdes forskjeller mellom fagkodene, og særlig ut i fra hvilket semester elevene tar faget, som avgjøres av studieprogrammet de følger. Snittkarakteren for de som tar faget 3. semester, både på NOLI103 og NOLI103-L, er C. De som tar bachelorprogram i NORAN tar NOLI103-L 1. semester, og snittkarakteren er D. De som tar nordisk som 2. undervisningsfag i en lektorutdanning tar NOLI103-L i 5. semester, og har snittkarakteren B. Det virker altså rimelig å anta – uten at det er særlig overraskende – at studenter med mer erfaring presterer bedre i faget.

Under fagkoden NOLI103 var det *ingen* som fikk karakterene A eller F, som er påfallende, men neppe grunn til bekymring innenfor et isolert semester. NOLI103-L har en bredere fordeling, med 3 F og 2 A. Se vedlagte bilder for komplett statistikk.

## Resultater NOLI103

### Vurderingsordninger m / karakterfordeling

Vurd.enhet	Ordning	Antall studenter	Karakterfordeling						
			A	B	C	D	E	F	Andre
2018 HØST ORD	S Skriftlig skoleeksamen	52	0	12	14	6	3	0	0
		%	0	34	40	17	9	0	0
		%	0	34	40	17	9	0	0

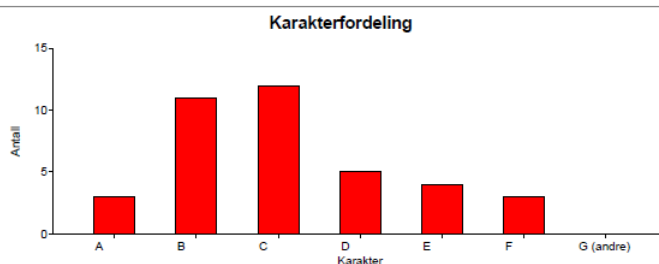


## Resultater NOLI103-L

### Gjennomføringsfakta - emne

Emne: NOLI103-L 0

Undervisningstermin: 2018-HØST



### Oppfølging og studieinformasjon:

Pensumlisten var klar i god tid, selv med revisjonene foretatt siden sist. Mitt UiB sin annonseringsfunksjon har vært brukt som primær kommunikasjonskanal, og forelesnings- og seminarmateriale har gjennomgående blitt gjort tilgjengelig på det tilknyttede fillageret. Det virker i blant som om studentene har problemer med å navigere Mitt UiB, uansett hvor ukomplisert mappestrukturen er.

### Tilgang på studiemateriale og relevant litteratur

Mye av pensum er tilgjengelig i Litteraturkiosken – min egen opplevelse er at det kunne vært på sin plass med en ny scanning av enkelte tekster, hvor kvaliteten på de digitale dokumentene er under par. Stadig mer studiemateriale må leses digitalt, for eksempel på nb.no. Studentene synes ikke det er optimalt – og det gjør for så vidt ikke undertegnede heller

– men det er eneste løsning på et tiltakende tilgjengelighetsproblem, all den tid forlagene ikke akter å trykke nye opplag av tekstene. Tekster det fremdeles finnes opplag av, er tilgjengelige på Akademika.

## Faglærers vurdering av rammevilkårene

### Lokaler og undervisning

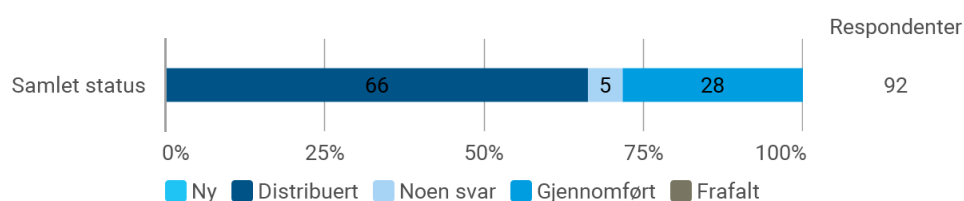
Undervisningen har flyttet seg litt rundt, og brukt ulike auditorier på Sydneshaugen. Til forelesninger har dette fungert godt, mens til seminarene – som er mer dialogbaserte – er ikke auditorium den optimale typen undervisningsrom.

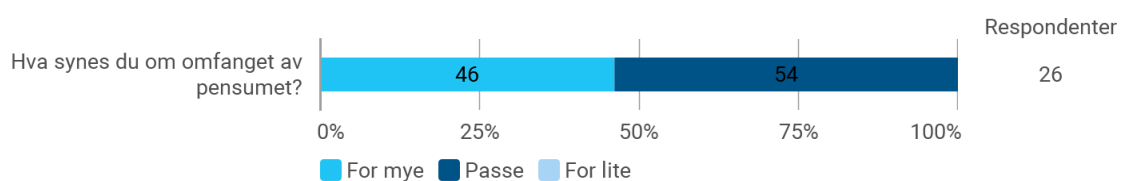
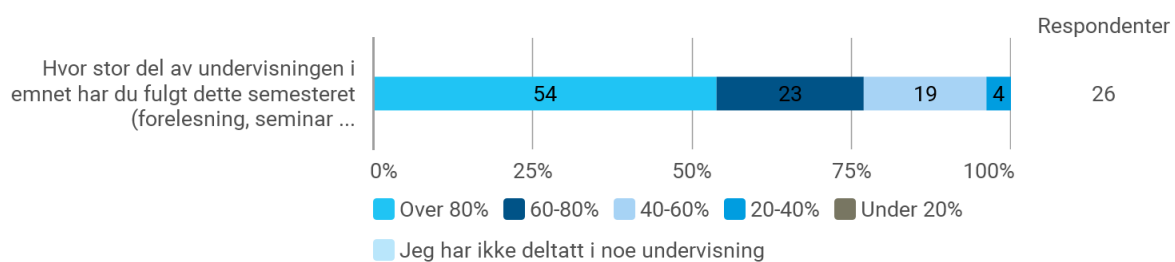
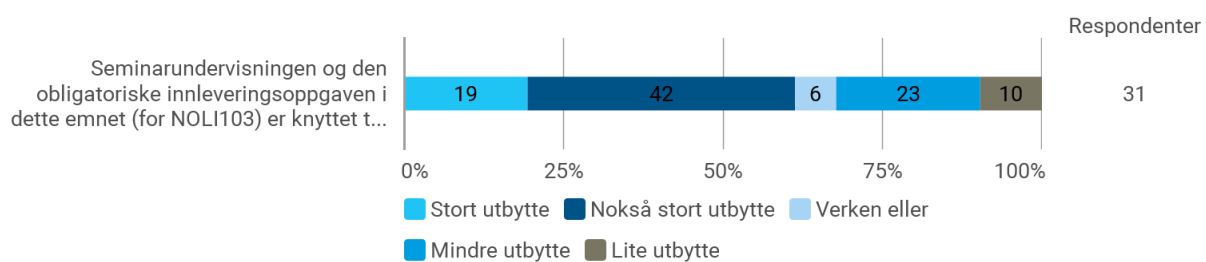
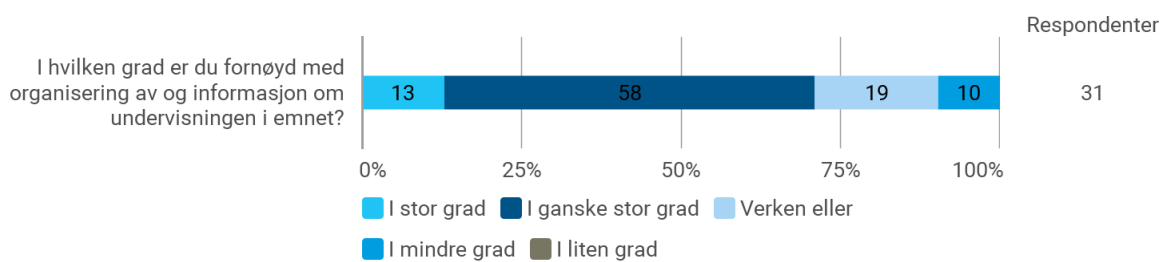
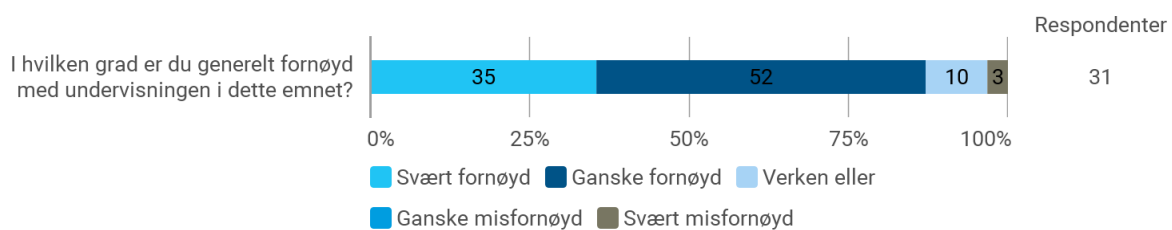
### Andre forhold

Starten av semesteret var preget av hyppige timeplanendringer og administrativt rot, som var frustrerende for både studenter og faglærere. Vi har forståelse for at det er en komplisert kabal å få til å gå opp, særlig med lektorstudentenes pedagogiske timeplan som tidvis konkurrerer med den nordiske. Vi må likevel kunne forvente at undervisningstidene er spikret i god tid før semesterstart, uten at det så oppstår helt grunnleggende kollisjoner mellom vår undervisning og deres obligatoriske seminarer. Dersom kollisjonsmatrisen er så tettpakket at den blir meningsløs, bør en annen løsning diskuteres – for eksempel et møte mellom instituttene underveis i planleggingen, som avklarer hvilke tidspunkt som må reserveres, og hvilke som er tilgjengelige. Tilpasningen av undervisning på NOLI103-L med å legge forelesninger om pensumemner de er unntatt til praksisperiodene hvor de uansett er borte, fungerte imidlertid godt, og burde være en målsetning også i fremtiden.

## Faglærers kommentar til studentevalueringene

Spørsmålene i evalueringen er gjengitt under, med resultater og kommentarer til svarene. 33 av 92 studenter svarte på evalueringen, og av disse var det 28 som svarte på alle spørsmålene.





De aller fleste er altså ganske fornøyd eller svært fornøyd med undervisningen som helhet. Noen er mindre fornøyd, av grunner som at «forelesningene er for abstrakte», eller at tidsbruken ikke er helt optimal (for mye stoff, slik at noe må hoppes over). De fleste setter pris på tekstnære forelesninger som forklarer pensumtekstene grundig. Erfaringsmessig har studenter veldig ulike preferanser om undervisning, så det er vanskelig å identifisere en spesifikk undervisningsstil som alle synes er best. Alle foreleserne får gode skussmål. Særlig Holgernes trekkes frem som en god foreleser av flere studenter, og Guro som en utmerket kollokvieleider. På spørsmålet om de er fornøyd med kollokvieundervisningen, svarer så godt som samtlige (av de som benyttet seg av tilbudet) positivt.

Andelen som er svært fornøyd med informasjonen og organiseringen er lavere, og det er som forventet – jf. «Andre forhold». Særlig blant lektorstudentene synes mange det er frustrerende at forelesninger om deres pensum skjer når de er i praksis, selv om de tas opp på video. Forhåpentligvis kan denne typen logistikkproblemer unngås i neste omgang.

Et flertall oppgir å ha hatt godt utbytte av seminarundervisningen og dens fokus på veiledning av oppgaveskrivingen, men her er det likevel noe rom for forbedring. Fritekstfeltene i evalueringen (se nedenfor) gir noen innsikter i hva studentene savner. En del har problemer med å se koblingen mellom seminarene og eksamen – og det er jo rimelig, gitt at seminarene først og fremst tok sikte på å veilede dem i oppgaveskriving og gjennomgang av teorien som brukes mest direkte i nettopp oppgaven. Av samme årsak er det en del som synes at koblingen mellom forelesning og kollokvier er intuitiv og god, mens seminarene blir stående litt alene. Andre ser ut til å ha godtatt dette premisset, og skriver f.eks. at «Seminarene fungerte godt på egne ben, som et parallelt løp der vi ble guidet gjennom teoristoffet. Fin kombinasjon av forelesning light, arbeid i par/grupper og diskusjon.» En annen sier at seminaropplegget er «godt tenkt», men savner grupperom som passer bedre til arbeidsformene (en observasjon faglærer er enig i). Tidspunktet for seminarene (08:15) er heller ikke optimalt, men studenten har forståelse for at vi kanskje ikke kontrollerer den delen av rammebetingelse.

Av respondentene er det mange som oppgir å ha fulgt mesteparten av undervisningen, men akkurat de 33 av 92 studentene som tok seg tid til å gjennomføre evalueringen, er kanskje ikke representative for fagets studentmasse som helhet. Selv blant disse er det imidlertid en del som oppgir at de nedprioriterte seminarene etter at oppgavens førsteutkast var ferdig.



Kvaliteten på pensumet er respondentene stort sett enige om at er god. Omtrent halvparten av studentene synes pensum er for stort – i fritekstfeltene trekkes det frem at lektorstudentene synes at faget føles stort i forhold til mengden studiepoeng. Enkelte foreslår også at de skal slippe å skrive obligatorisk oppgave, men det har vi prøvd før, og min personlige vurdering er at denne modellen fungerer bedre.

### **Faglærers samlede vurdering**

Fagets gjennomføring i år var preget av en del logistikkproblemer ved semesterstart, som forplantet seg gjennom resten av semesteret. Det har sannsynligvis ført til at studentene – og da særlig lektorstudentene – har opplevd gjennomføringen som litt kaotisk. Vi håper å unngå dette i fremtiden. Undervisningsgruppen som helhet har også lurt på hvorfor NOLI103 endte opp som et førstesemesterfag for det reviderte andrespråksprogrammet (BAHF-NORAN), mens det tidligere var et fag i 5. semester. Med et frafall på 50% av de eksamensmeldte og snittresultat D for de som møtte, er det mye som tyder på at faget forutsetter noe mer forkunnskaper enn det en helt ny student har.

Det faglige utbyttet for flertallet av studentene synes imidlertid godt, og selve undervisningsaktiviteten virker vellykket, noe studentevalueringene reflekterer. Mange er svært fornøyde med undervisningen, og trekker frem både forelesninger og kollokvier som gode tilbud. Meningene er litt mer delte om seminarene, der enkelte syntes de var utmerkede supplementer til den øvrige undervisningen, mens andre strevde med å se hvordan de var relevante i forhold til mesteparten av pensum og eksamen. Noe av dette inntrykket kommer fra helt bevisste valg gjort om seminarenes formål, nettopp at de ikke skal overlape med verken kollokvier eller forelesninger på en måte som foregriper annen undervisning. Det betyr imidlertid at skrivingen av den obligatoriske oppgaven og teoritekstene blir det sentrale momentet, og en del studenter opplever – helt rimelig – at disse delene av faget glir mer inn i bakgrunnen jo nærmere eksamen man kommer.

Kanskje er det også på tide å revurdere nettopp emnets eksamensform. En student beskriver den som «en veldig spesiell eksamensform» – den manglende graden av gjenkjennelse tyder kanskje på at skoleeksamen for en del av studentene fremstår noe antikvert og fremmed? En del av studentene foreslår også at den obligatoriske oppgaven kan ha betydning for karakteren, for eksempel 40% av det samlede resultatet. Lektorstudentene spesielt synes de

får lite uttelling for den forventede tidsbruken på oppgaven, så lenge den bare er kvalifiserende for eksamen. Min vurdering er at dette er forslag som bør tas på alvor, kanskje sammen med en generell revisjon av eksamensformen, spesielt gitt hvor mye ressurser vi og studentene nå legger ned i arbeidet med gjennomføringen av oppgaven (inkl. seminarer). Alternativer kan være oppgave + muntlig breddetest, oppgave + skriftlig breddetest, eller sågar flere oppgaver (mappevurdering). Det kan selvfølgelig også være utslag av at studenter alle har sine foretrukne arbeidsmetoder, men det bør ikke stå i veien for en diskusjon om dette i fagmiljøet.

Are Bøe Pedersen

## Evaluering av NOSP102 våren 2018 (pr. 10.10.18)

Emneansvarleg: Ivar Utne

Øvrig faglærer: Torodd Kinn

Oppgåveretting: Gunnstein Akselberg og Ivar Utne

### Den emneansvarlege si vurdering av gjennomføring

#### Praktisk gjennomføring:

96 fekk skjemaet, 34 svarte.

Lærarar:

Torodd Kinn med språkhistorie, svensk og dansk.

Ivar Utne med morfologi og syntaks, og kurs i nynorsk. Emneansvarleg.

Oppgåveretting blei delt på Gunnstein Akselberg og Ivar Utne

Det var undervisning to gonger i veka, kvar gong med to timar førelesingar og to timar med øvingar. Øvingstimane kom like etter førelesingane. Øvingstimane var delt i éin time gruppearbeid og éin oppsummeringstime samla. Studentane sit dels på grupperom og dels i kantina. Det et same opplegg som vi har brukt i fleire år for NOSP102 og NOSP103/103-L. Det var i tillegg nokre kollokvium som studentane organiserte sjølve.

Det var nynorskkurs med fem dobbelttimar.

Det var innlevering av ei obligatoriske oppgåve, der utkalst til kvart svar blei kommentert av ein lærar. Dei som ikkje fekk godkjent etter første levering, leverte retta versjon.

#### Strykprosent og fråfall:

Stryk: 9 studentar (12 %). Ikkje møtt: 19 studentar.

Stått: 68 studentar.

Lvert: 77 (68 + 9)

FS har 113 kandidatar.

#### Karakterfordeling:

Snitt: C

Tal på studentar med ulike karakter og % av alle som har møtt.

A: 6 (8 %)

B: 17 (22 %)

C: 20 (26 %)

D: 15 (19 %)

E: 10 (13 %)

F: 9 (12 %)

Klipp av kurva:



**Studieinformasjon:**

På Mitt UiB, stort sett med «Kunngjeringar» som òg gjekk ut med e-post til uib.no-adresser.

**Tilgang til relevant litteratur:**

Fordelt på Mitt UiB (fillageret) og Akademika.

**Den emneansvarlege si vurdering av rammevilkåra****Lokale og undervisningsutstyr:**

Mykje av dette er gjentakning av kommentarar frå våren 2017 og for andre emne.

Undervisningslokalet, aud. A, manglar tavle som kan brukast for normal undervisning med samtale. Opp og ned med motorisert lerret og prosjektør av og på tek for lang tid.

Liknande problem gjeld ganske mange underivingsrom. Ofte er det ein liten flik i ein ende av tavla som ein kan få nortert stikkord. I rom med motorisert lerret, tek det tid å få prosjektør av og på.

Vi er fleire lærarar som ønskjer at UiB tenkjer pedagogisk om tavle. Dette har eg teke opp i ulike samanhengar gjennom mange år.

Mitt UiB sin funksjon for oppgåveinnlevering og kommentering er dårleg eigna pedagogisk.

Grunnen er at ein ikkje på ein enkel måte kan kommentere i oppgavesvara. Nye ordning med Office 365 skal etter dette vere tilgjengleg. Den ordning kom for seint til dette kurset.

**Andre tilhøve:**

Vi har undersøkt kva studieprogram dei gjekk på. 34 svarte slik det er vist for prosent «i skjemaet» nedanfor. Tal frå FS er òg forsøkt delt inn i same grupper, og dessutan rekna i prosent av 113 studentar. Avvik mellom målemetodane kan vere deltaking i undersøking og ulik kategorisering.

FS gir sannsynlegvis sikraste tal. Fordelinga var slik:

BA i nordisk:	21 studentar, 19 %, i FS;	17 % i skjemaet
lektorprogrammet i nordisk:	39 studentar, 35 % i FS;	60 % i skjemaet
årsstudiet i nordisk:	40 studentar, 35 %, i FS;	9 % i skjemaet
anna BA-program:	4 studentar, 4 %, i FS;	9 % i skjemaet
anna lektorprogram:	6 studentar, 5 %, i FS;	6 % i skjemaet
anna, bl.a. ulike årsstud.:	10 studentar, 9 %, i FS;	

Når vi ser bort frå lektorprogrammet i nordisk, er det altså i hovudsak studentar som tek eitt eller to semester med nordisk som del av anna enn BA i nordisk. Av dei svara vi fekk inn, ser det altså ut til at få utanom lektorprogrammet i nordisk er aktuelle for 200- og 300-nivået, dvs. berre 9 % på BA i nordisk. Rekrutteringa vidare er mest aktuell for lektorprogrammet.

**Svar frå studentane**

Spørsmåla til studentane var ganske omfattande. Grunnen til det er å kunne bruke dette aktivt i planlegging vidare. Dessutan blei det i denne runden gjort store endringar i pensum, og det kan kome nye endringar frå 2019.

**Nøgd med emnet**

- 47 % nøgd, 47 % både og, 6 % misnøgd

Forklaringa ser ut til å liggje i for mye grammatikkstoff som blei uklart og for raskt framstilt.

**Nøgd med info om emnet**

- 79 %

Blant kommentarar går det fram at info frå emneleiinga var bra.

### **Kor stor del av førelesingane dei deltok på**

- Meir enn 2/3: 44 %
- Mellom 1/3 og 2/3: 44 %

Dette passer med det vi såg i timane, med oppmøte på rundt 60 studentar i snitt, av totalt rundt 100 registrerte.

### **Grunnar til at dei ikkje deltok på alt**

- Tid på døgnet, 43 %
- Jobb, 20 %
- Lang reise, 13 %
- Anna studium, 3 %
- Anna, 30 %

Undervisninga byrja kl. 08.15 begge dagane det var vanleg undervisning. Nynorskкурset var seinare på dagen. Knappt halvparten oppgjev altså tidleg start som grunn til at dei ikkje møtte fast. Vi legg merke til at kvar femte student har kollisjon med jobb.

### **Fagleg utbytte av førelesingane**

- Godt, 41 %
- Noko, 44 %
- Lite, 15 %

I kommentarar på to ulike spørsmål skriv nokre elles at dei fekk meir ut av øvingstimane enn av førelesingane. Det ser vi òg nedanfor her. Grunn var mykje stoff i førelesingane og uklar framstilling i grammatikkdelen. Nokre viser bl.a. til at det blei for tettpakka når alt i boka skulle gjennomgåast. Språkhistoriedelen får gode omtaler.

### **Deltaking i øvingstimane**

- Meir enn 2/3: 50 %
- 1/3 – 2/3: 21 %
- 10 – ca. 30 %: 21 %
- 0–10 (ingen, nesten ingen): 9 %

Det ser altså ut til at fleire deltok på 2/3 av øvingstimane enn på førelesingane. Det kan både forklarast med at dei hadde eit nivå og konsentrasjon om færre delar, slik det går fram av kommentarane for førelesingane ovanfor. Dessutan byrja øvingstimane kl. 10.15, som ikkje var så tidleg om morgonen.

Det møter nokre færre til øvingstimane enn til førelesingane. Sett i forhold til tala ovanfor kan forklaringa vere at fleire møter fast til øvingane, medan færre møter i blant.

### **Læringsutbytte frå øvingstimane**

- Godt, 61 %
- Noko, 24 %
- Lite, 15 %

Øvingstimane får bra vurderingar, sett i høve til anna. Som svar på spørsmål om øvingstimane (også i eit generelt kommentarfelt til slutt) oppgav mange at det var nyttige øvingar, bl.a. analyseoppgåver. Nokre skriv at dei kunne ønskt meir av det. Nokre gonger skal det ha vore for mykje stoff å gå gjennom. Ein peika på at det kunne vore fint med alle i eitt rom slik at faglæraren kunne vere der heile tida.

### **Deltaking på studentorganiserte kollokvium**

- Ja, 58 %
- Nei, 42 %

Dette viser god aktivitet med sjølvstudium. Det er vel bra i høve til korleis det plar vere. Men det kan jo vere grunn til å oppmode om å gjere meir av det.

### **Læringsutbytte av pensumlitteraturen**

- Stort utbytte, 74 %
- Verken eller, 15 %
- Lite utbytte, 12 %

Dette viser at pensumlitteraturen fungerer bra. Nokre tunge delar er tekne vekk sidan tidlegare semester.

### **Kor mykje dei las før timane det var aktuelt stoff**

- Det meste, 26 %
- Noko, 50 %
- Ikkje noko, eller nesten ikkje noko, 24 %

Det er altså ikkje så utbreidd å lese til timane. Som kommentarar elles i undersøkinga har vi dels fått svar om at nokre synst det er unødvendig å gå på undervisninga fordi tek opp att mykje av lesestoffet, medan andre opplever undervisninga som for rask og uversiktleg. Dei siste kan dels vere blant dei som ikkje har lese meir enn «noko» eller mindre. Resultata her, og i andre kommentarar, viser at det kan vere bra om få fleire til å lese på førehand, og bruke timane til spesielle vanskelege punkt og eksempel.

### **Kor mykje av pensum lese i semesteret**

- Det meste, 91 %
- Noko, 3 %
- Ikkje noko, eller nesten ikkje noko, 6 %

Det vil seie at dei fleste les det meste før eksamen, sjølv om det for ein stor del kan vere etter timane.

### **Pensummengde tilpassa kurset**

- Ja, i stor grad: 79 %

Jamt over får lærebøkene i grammatikk og språkhistorie gode omtaler. Det var helst slik at det var lite å utsetje på bøkene. Svensk og dansk får få kommentarar, og gjeld særleg overlapping mellom artiklar.

### **Dei obligatoriske oppgåvene**

- I kommentarsvar skriv mange at dei er nøgde med tilbakemeldingane.

### **Eksamnen i forhold til undervisninga**

- Nokre skreiv at dei var overraska over at det kom spørsmål om svensk og dansk grammatikk. Fleire peikte på at dei hadde ønskt meir avanserte syntaksoppgåver.

### **Kommentarar frå emneansvarleg**

Studentsvara viser at det var noko misnøye med grammatikkundervisninga. Same lærar hadde same bok (i same utgåve) for tilsvarande kurs våren 2017, då det var første gongen med ein sterkt omarbeidd utåve av boka. Våren 2017 var kommentarane klart meir positive.

Grunnar til ulik vurdering kan helst vere at vi våren 2017 utelet deler av lærestoffet, medan vi våren 2018 prøvde å koma gjennom alt i læreboka. Det kan forklare at det bli mykje stoff i timane, og at det kunne bli vanskeleg å få med seg alt i undervisninga. Forskjellen kan òg skuldast stort omfang for same lærar med undervisning våren 2018, slik at det gjekk ut over førebuing av undervisning. Språkhistorieundervisninga, med den andre læraren, fekk gode vurderingar.

Blant særleg positive erfaringar er at det blir sett stor pris på opplegget med øvingstimar. Det foregår i to timar like etter førelesingane og med at faglæraren går rundt grupper den første timen og oppsummerer samla den andre timen.

Pensumet ser ut til å fungere bra, i alle fall i grammatikk og språkhistorie. Stoffet i svensk og dansk ser ut til å verke litt for lite einskapleg.

## NOSP105 Nordisk: Språkhistorie og talemål – Evaluering H 2018

Ivar Utne, 1.4.2019

Undervisninga for NOSP105 omfattar 10 studiepoeng. Tidlegare NOSP103 med 15 studiepoeng er delt opp i NOSP105 på 10 studiepoeng med temaa norsk fonologi, språkhistorie og talemål, og NOSP106 på 5 studiepoeng som inneheld nordiske språk utanom norsk.

Lærarar:

- Agnete Nesse (språkhistorie, talemål og sosiolingvistikk)
- Torodd Kinn (nynorsk kurs)
- Ivar Utne (fonologi).

Emneansvarleg: Ivar Utne

Kurset blei i gjennomført med fire timar førelesingar og fire timar øvingstimar kvar veke. Kvar gong var lagt opp med to timar førelesingar og med to timar øvingar like etter førelesingane. Øvingstimane var éin time med gruppearbeid og éin time med oppsummering. Læraren frå førelesingane var normalt òg med i øvingstimane. I tillegg var det åtte gonger med nynorsk kurs, to timar kvar gong. Nynorsk kurset var obligatorisk for dei som ikkje hadde stått på ei nynorskprøve. For å få gå opp til eksamen måtte dei ha møtt minst 80 %.

### Studentar i tal:

#### Fordeling av studentar på program og anna

For å få oversikt over bakgrunn for studentane som er meldetil emnet, som har svart på undersøkinga, og som møtte til eksamen, er det gjort nokre oppteljingar frå FS (Felles studentsystem) og på grunnlag av spørsmål i evalueringsskjemaet. Bakgrunn vil seia program eller annan studieveg som ikkje er program. Tabellen nedanfor viser alle dette i prosent og studenttal.

	FS, % og tal	Svar i skjemaet, % og tal	Møtt til eksamen	Ikkje møtt til eksamen
BA i nordisk:	9 % / 9	17 % / 4	9	0 % / 0
Lektorprogram i nordisk	35 % / 35	43 % / 10	33	6 % / 2
Årsstudium i nordisk	23 % / 23	17 % / 4	13	43 % / 10
Anna BA-studium	7 % / 7	0 % / 0	6	14 % / 1
Anna lektorprogram	4 % / 4	17 % / 4	4	0 % / 0
Utvekslingsstudent	0 % / 0	Ikkje spurt	0	0 % / 0
Anna	20 % / 20	4 % / 1	12	40 % / 8
SUM, tal på studentar	/ 99 (100?)	22	77	21

I forhold til oppmelde studentar har vi fått klar overvekt av svar frå studentar på BA i nordisk og på lektorprogrammet i nordisk. Frå årsstudiet i nordisk ligg det svakt under snittet. Studentar på andre BA-studium, andre lektorprogram og andre er svakt eller ikkje representerte. Dette viser truleg kven som hadde nært og mindre nært forhold til emnet. Tala for eksamen blir teke opp saman med resultat nedanfor.

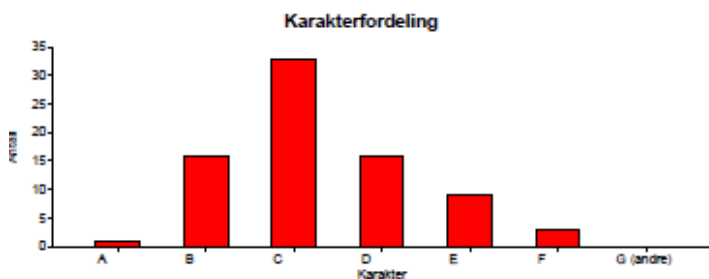


### Resultat:

Oversyn over karakterfordeling står nedanfor. Karakterfordelinga var ganske normal, med om lag like mange på C som på B og D samla. Og fordelinga var lik mellom B og D. Fleire på E enn på A, slik som her, er normalt. Strykprosenten er låg, 4 %. I alt 20 av 99 møtte ikkje. Det er om lag som det vanlege for 100-nivåemna i nordisk språk på nærstudia.

Ut frå tabellen ovanfor ser vi vidare at studentar på BA-programmet i nordisk og lektorprogrammet i nordisk stort sett møtte til eksamen når dei var oppmelde. Derimot er manglande oppmøte svært omfattande for andre studentar, som vil seie årsstudiet i nordisk og studentar som ikkje er melde på andre BA- eller lektorprogram ved universitetet. Dei studentgruppene som ikkje møtte til eksamen, svarte òg lite på undersøkinga, slik at vi veit lite om kvifor dei ikkje følgjer opp studiet og tek eksamen.

Antall studenter	A	B	C	D	E	F	Andre
99	1	16	33	16	9	3	0
%	1	21	44	21	12		
%	1	21	42	21	12	4	0



Så til svar på spørsmål.

### Lært det du venta?

I alt 92 % med ja og delvis som dei venta er eit godt resultat.

*Meir detaljert:*

*Ja: 57 %, delvis: 35 %, nei: 9 %*

### Informasjon:

I alt 96 % er nøgd med informasjonen. Kommenterar i opne svar gjav ikkje klar info.

*Meir detaljert:*

*57 % er nøgde, 39 % både òg, 4 % ikkje nøgd*

### Deltaking:

Litt meir enn halvparten av studetane møtte i kvar time, slik lærarane kunne sjå det. Dette kan passe med svara som viste at  $\frac{3}{4}$  møtte i  $\frac{2}{3}$  av timane. Det er minst like godt som fleire tidlegare semester. I opne svar er grunnane til fråvær uklar, men i alle fall eit par studentar kom ikkje fordi dei ikkje var oppdaterte med lesing, og to viste til kollisjon med undervisning i anna emne (22 deltok i undersøkinga).

*Detaljar frå svar om frammøte på førelesingane:*

*74 % svarte at dei deltok på meir enn ca.  $\frac{2}{3}$ , 9 % mellom  $\frac{1}{3}$  og  $\frac{2}{3}$ , 17 % mindre enn det*

### Utbytte av undervisning:

- **Utbyttet av førelesingane** er svært bra, med 95 % «godt» og «noko». Dette blir stadfesta i opne svar med positive kommentarar om framstillingsmåte. At 1/3 svarar «noko» må ein sjå i forhold til varierende bakgrunn.

*Detaljar:*

- *Læringsutbytte frå førelesingane: 65 % godt, 30 % noko, 4 % lite*

- **Utbyttet av øvingstimane** ser ut til å vera lågare enn det bør. Berre ¼ oppgav «mykje» utbytte, og halvparten med «litt» utbytte. Halvparten svarte at dei deltok på meir enn 2/3 av timane. Det vil seia at mange deltok, og at mange meinte at utbyttet ikkje var godt nok. Ut frå opne svar ser mangelen på positive svar ut til å vera at det var for mange studentar i høve til lærarressurs. Nokre oppgav for lette eller for vanskelege oppgåver – noko som ein vel må rekne med ut frå ulik bakgrunn.

*Detaljar:*

- *Deltaking på øvingstimane: ca. 48 % svarte at dei deltok på meir enn 2/3, 17 % mellom 2/3 og 1/3 og 34 % lågare*

- *Utbytte av øvingstimane: 26 % svarte mykje, 48 % litt, 26 % lite. 23 svarte på dette, av 24 som gjennomførte undersøkelsen.*

- **Sjølvsstyrte kollokvium.** Rundt ¼ deltok. Talet er lågt, og opne svar gjev lite info. Erfaring frå tidlegare er at dette elles er til stor hjelp

*Detaljar:*

- *sjølvsstyrte kollokvium: 22 % deltok, 78 % deltok ikkje*

-- *ein svarar at det ikkje bør vere krav om at ein har vener på faget for å gå der*

#### **Pensum:**

Talemålspensumet (Papazian og Helleland) blir i dei fleste kommentarane omtalt som tungt og vanskeleg å forstå (7 av 10 opne svar, 12 svarte ikkje om det). Grunnen er truleg detaljrikdomen og at lydskrifta i alle pensumdelane er ulike. Nokre studentar skriv liknande om fonologikompndiet (Kristoffersen). Om språkhistorie- og sosiolingvistikpensum (Otnes og Aamotsbakken, og Språkmøte) er det både positive og negative kommentarar.

*Detaljar:*

- *utbytte av pensum: 57 % stort, 26 % verken eller, 17 % lite*

#### **Kommentarar frå emneansvarleg:**

Vi ser at **pensum** i talemål og fonologi blir dårleg mottatt, men at det øvrige pensumet er brukbart.

For **øvingstimane** er kommentarane at det er for stort og for lite lærarkontakt. Kommentarane var meir positive hausten 2017, sjølv om det neppe var store forskjellar og noko av det same blei kommentert.

#### **Framlegg til tiltak:**

- Skifte ut lærebok i talemål (Papazian og Helleland). Det bør inn eit enklare pensum i fonologi. Dersom omfanget skal haldast oppe, kan det løysast med ein enklare introduksjon.
- Sette inn studentassistentar i øvingstimane, dele opp i mindre grupper.

Til neste kurs er det bestemt at vi vil skifte ut pensum i talemål, og vi har søkt og fått pengar til å ha nokre øvingstimar i smågrupper med masterstudentar som hjelpelærarar.»

- Tavle til å skrive på ved sidan av duk for skjemvisning. Det trengst for dialog i undervisninga. (Kommentert i mange tidlegare evalueringar.)

## NOSP106 Den nordiske språkreina

### Faglærerens vurdering av gjennomføringen

Praktisk gjennomføring: To faglærere som delte med seg undervisningen på en dobbeltime i uken i 8 uker i tillegg til en dobbeltime oppgaveseminar rett etter undervisningen, delvis lærerstyrt. Det ble undervist om islandsk grammatikk og islandsk og færøysk språkpurisme i den ene delen (Thorsteinn) og om svensk og dansk i den andre delen (Torodd).

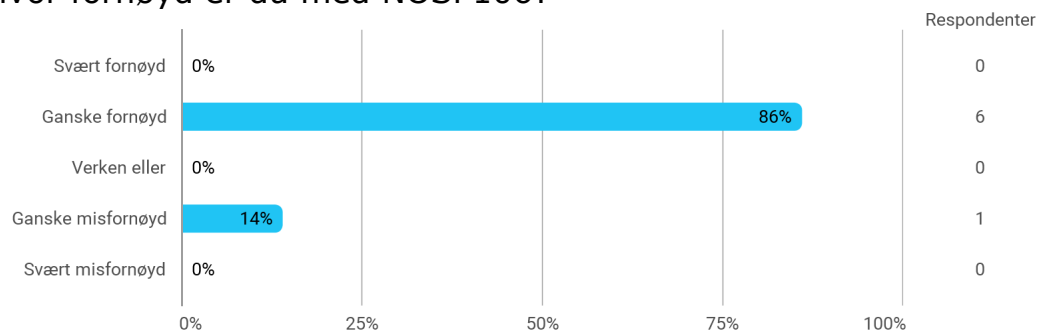
Frafall: 60 studenter var registrerte i emnet, 38 tok eksamen. En del av disse 60 var aldri innom hjemmesiden til emnet på MittUiB. Rundt regnet var det ca. 45 aktive studenter i emnet. Fire studenter strøk på eksamen i desember, dvs. ca. 10% (merk at fire studenter møtte fram til midtsemestereksamen nå i mars, alle besto). Lektorstudenter tar ikke emnet, i denne perioden er de ute i praksis.

Tilgang til relevant litteratur: Pensum besto av stoff hovedsaklig fra Litteraturkiosken men stoff ble også lagt ut på MittUiB.

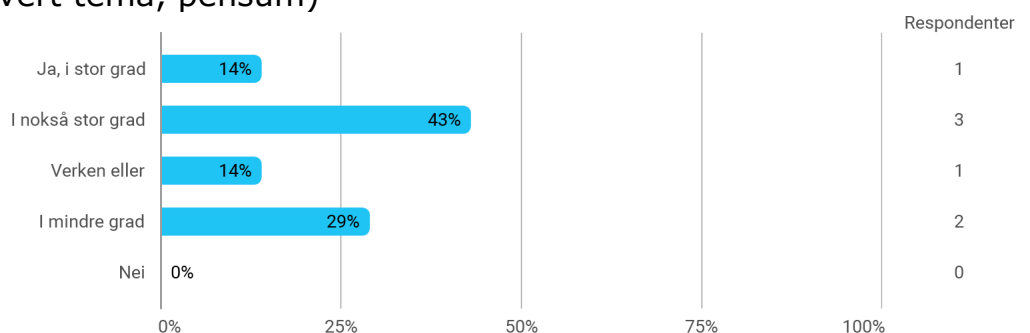
Faglærers vurdering av rammevilkårene: Gode rammevilkår, passe stort undervisningsrom på Sydneshaugen skole. MittUiB ble brukt til å formidle informasjon underveis og til å legge ut oppgaver og pp-presentasjoner av forelesninger.

Faglærers kommentar til studentevalueringene: Emnet ble evaluert med elektronisk spørreskjema distribuert til studentene via e-post. 7 studenter deltok i vurderingen. Resultatene ble som følger:

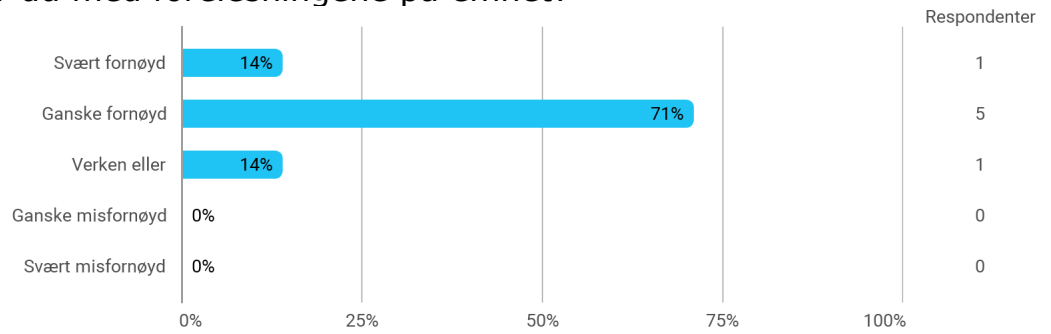
### Generelt sett, hvor fornøyd er du med NOSP106?



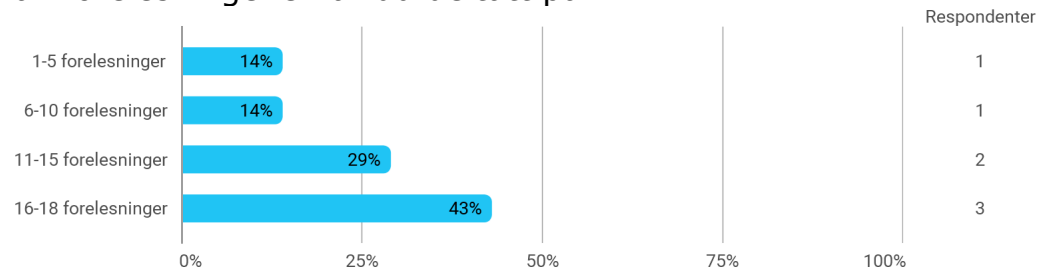
### Fremstår NOSP106 som et helhetlig kurs? (samsvar mellom ulike deler, god nok tid på hvert tema, pensum)



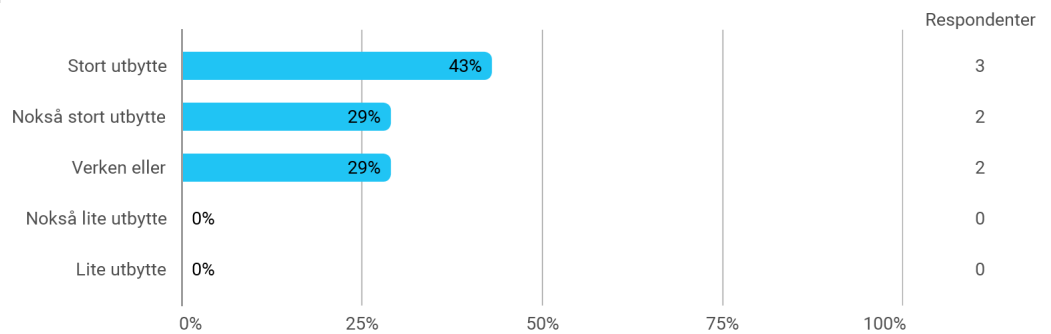
## Hvor fornøyd er du med forelesningene på emnet?



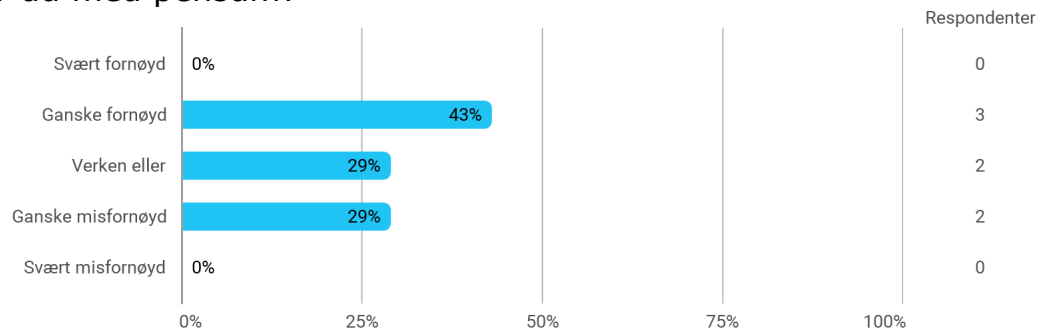
## Hvor stor andel av forelesningene har du deltatt på?



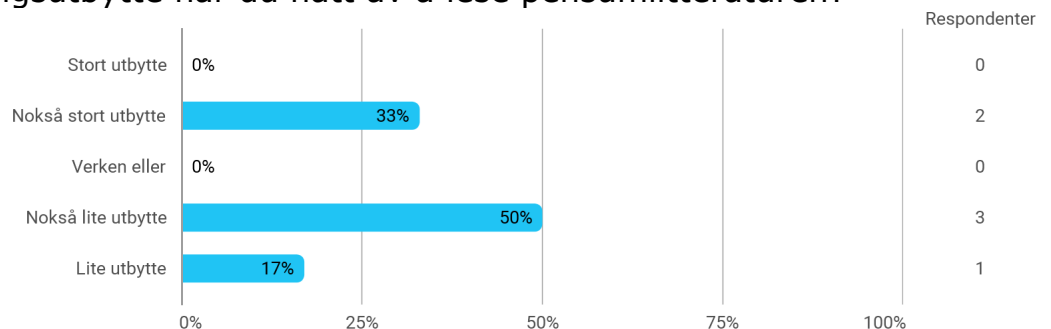
## Generelt sett, hvor stort læringsutbytte har du hatt av å følge forelesningene?



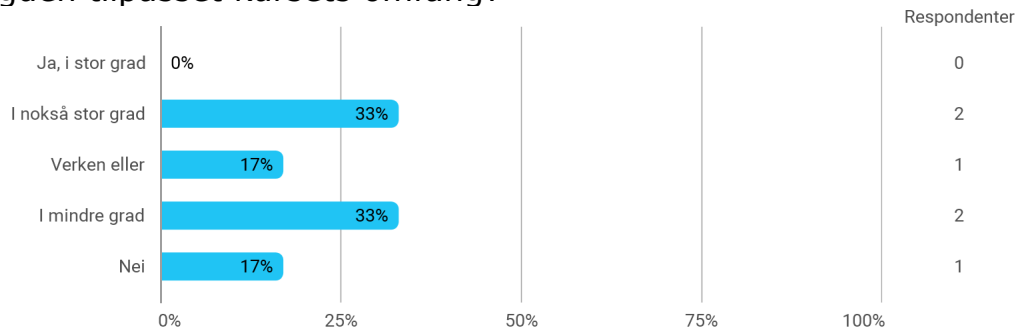
## Hvor fornøyd er du med pensum?



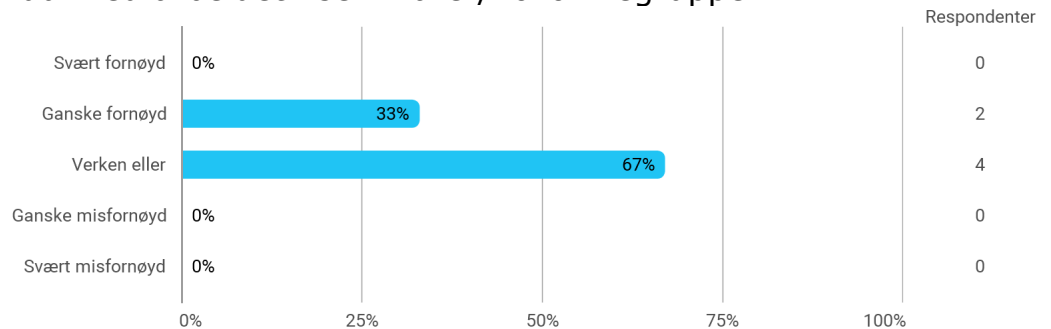
## Hvor stort læringsutbytte har du hatt av å lese pensumlitteraturen?



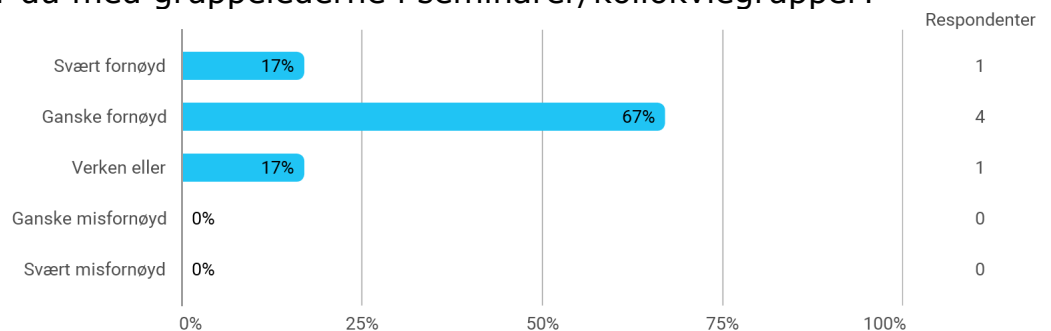
## Var pensummengden tilpasset kursets omfang?



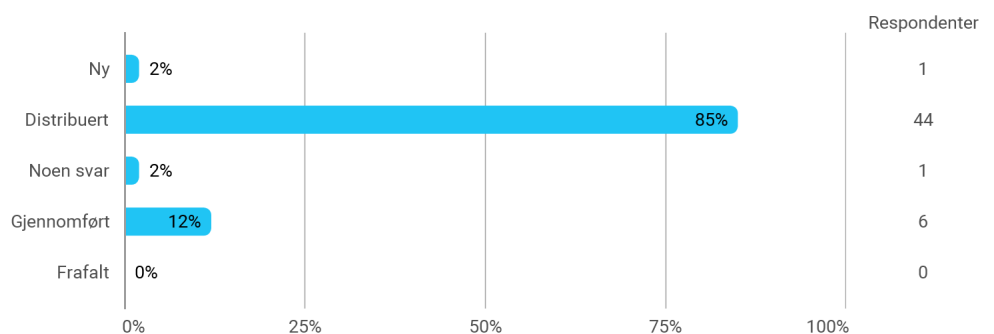
## Hvor fornøyd er du med arbeidet i seminarer/kollokviegrupper?



## Hvor fornøyd er du med gruppelederne i seminarer/kollokviegrupper?



## Samlet status



Selv om det bare kom inn syv svar kan man trekke en del interessante ting ut av svarene. På den positive siden da sier 6 av 7 at de er ganske fornøyd med opplegget og 6 av 7 er ganske fornøyd eller svært fornøyd med undervisningen. På den negative siden kan man nevne at studentene er ikke særlig fornøyd med pensum og at oppgavesamlingene ikke har vært særlig vellykkete. Studentene synes at de ikke har hatt nok læringsutbytte av pensum og at pensum kunne i større grad vært bedre tilpasset emnets omfang. Fire studenter av syv svarer ,verken eller' da de blir spurt om hvor fornøyd de er med arbeidet i oppgaveseminarene.

Her kan det nevnes at til høsten blir opplegget litt anderledes med størst vekt på ett av de fire språkene i tillegg til stoff om språkpurisme i de nordiske språkene slik at emnet blir mer fokusert på noen få områder.

Spredning av karakterer var grovt sett slik at 23 av 38 studenter fikk karakter fra C til A, 11 fikk karakter fra E-D og fire strøk (F).

LLE, 2. april. 2019,

Thorsteinn G. Indridason, lærer og emneansvarlig